

بدل اشترا

(بوسته اجر تيله برابر)

سنه لکي ۵۰ غروش

آلتي آياقي ۳۰ «

—

نسخه سي اغروشه

اداره فانه و مطبعه سي

استانبولده باب عالي جاده.

سنده قزوه يت كشتن باقوسي.

درج ايشلان اوراق اعاده

اولياز.

—

نسخه سي اغروشه

سَمْعُكُمْ بِاللُّغَةِ عَرَبِيَّةٍ

سر ۱۳۰۷

پنجشنبه کو نایب ششراولونور فخری والا کی ہفتہ لک غزٹہ



[سیام حاکی]

ساعتی یان کسچی به چاریدرمق . جوجوق غائب اتمک
کبی بیگ درلو فالقتر . عذابدره جابا .

یا معاذ الله بر یافنیک نهورنی . برانهامک وقوعنی
خاطره کتیرم . اوزمان ایشک نه سرکره وارده جغنی سز
کسدرکر .

بونک ایچون بر تیارو مثلاً درت دیواردن عبارت
ایسه هر دیواره کنیش ایکیشر قانی آچمیلدر . اونلرک
بری آچیق بولندورولوب دیگر بریده سورمه ایله قاپالی
بولندوردرق . لزومی تقدیرنده وایون خشاننده آچیق
نمکن اولور . دخول و خروجک تسهیل ایچون قاپالی
فانادرینک هم ایچری هم طیشاری آجیله بیهجک بر
وضعنده یانله سیده لازمدر .

قومانیایا مدیرلی یالکر منفعت ذاتیلرینی کوزه دوب
عمومک حیاتی صحنی دوشوغدکلرندن قنابه واسکملرلی
او قدر صبق وضع ایدرلرکه کچهجک بر قالماز . و «ایکنه
آتسهک بره دوشغز» تعبیرینه مستحق بر منظره اورنیه
چیقار . مولی صافهسون قضا اولنجه کیسه برندن قلدایه ماز .
برچوق کشی چیکنه سلیر . بونک ایچون تیارولرطولانی .
عرضانی برچوق خلی کچیدلر براقعه مجبور ایدلیدر .
ش. م

طبیعیات

زلزله مقفده معامرات [۱]

مابعد : عدد ۱۰۶

کذا ، ۱۷۵۵ سنه سی آشرین نایسنک برنجی کونی
لیزبون شهرنده وقوع بولهرق ۶۰.۰۰۰ کشینک تلفنی
موجب اولان زلزله بوکی تبدلات مدهشیه بیوک بر
مثالدر : شهر مذکورده او کون صباحلین ساعت طقوز
بحق راده لرنده کوک کورله مسمی کی سسلیر متعاقب
وقوع بولان آنف البیان زلزله لک شدید صا صیتسه
لیزبون شهرینک الک بوسکک بنالری او آتده یققلش

[۱] معارف قطارت جلیله بدن رخصت اعطایورش بر اثردر

حال بوکه زده بوله شیلره رعایت اتمکی تیارو
مدیرلری جائز بیه کورمزور . بوستان سالانی قورار
کی چام تختلرله . ایچریسی کورله بیهجک قدر بر دیوار
چکوب اوزرنی چینقو ویا مشع ایله اورتمک اولنر ایچون
مکمل ومنظم بر تیارو یایدرمق دیکلدر . آز مأمور
قولانق ایچون غایت طار و بر دانهجک قانی آچنی کافی
کورورور . اصول تجدیده هوا ایسه کندیلر ایچون مجهول
بر مسئلهدر .

شمعی به قدر شهر صیام صحیاق موسملره تصادف
ایستیکندن بومللی سالاش تیارولر محذور سز کی
کورونوردی . یکن سنه برچوق کچهجک بیههک و آقان
یاغوردن ایصالنامق ایچون شمسیه آچمق وایون سیر
ایدلیکی واسکملرلر آلتدن سسلر جریان ایستیکنی الان
خاطرلرده اولدینی حالده بو سنه یه اوله چام تختسندن
تیارولر یانلیغنه جدأ اسف اولنسور . براییک دانه
ظاهراً منتظم تیارو وارنده اونلرک عدم تجدد هوا
وقایعسزلق محذورلری کوزه چاریسور . تیارولرورم .
سیرجیلرک مقدارینه نظراً او درجه طاردرکه استیعاب
ایستیکنی هوا بلکه بر ساعت بیه کفایت اتمز . برده
سیغاره دومانلری بولونلر تشکیل ایدنجه کوز کوزی
کورمز بر حاله کلور . وایون یاری اولمدن اوکسوروه
نحمل ایده میوب طیشاری چقانلره . کوز قازاتسنه .
معده بولاتسنه دوچار اولهرق عادتاً خسته لهنلره پک
چوق تصادف اشدک . بونلرک سبی فساد هوادر .

بو محذورک اورندن قالمه سی فوق العاده بر مصر-
فده باقماز . تیهدن . یانلردن بر قاج منفذلر آچق .
وانتیلاتورلر وضع اتمک . تازه هوا آلتی ایچونده بر قاج
قورشون بورونک برر اوچلرینی خارجه چیقاروب .
او بر اوچلرینی ده زمین حذاسنده براقی کافیدر .
بر محذورده قایمسزلق ایدی . بر آرز ایضاح ایدم .
وایون بیتدکن صوکره مشتریلرک کاملاً طیشاری چقمه
یله سی نه قدر زمان سوردیکنی کوربورز . ایشه قاقه
چیقارکن بری برینک آیاغنه باصتی . اوست باش ییرتلق .

فكرمك مساعدهسى درجه سنده سزه ويره بيله جكم معلومات البته بعض اوراق حوادثك يازدينى معلومات غير صحيحه دن زياده ايشكره يازبايققدردر . شمديكي حاده دعوى ايدم بيله جكم برشى وارسه اوده سزه ترين سات كلاميدن عارى وساده برصورنده اوله رق وقعي ياز- مقدن عبارتدركه . ايشته بوجه ايله حركت ايدورم :

« اول باول خبر ورمكلكم لازمدركه » ۱۷۵۰ سنه سى استدانندن برى . عادت قديميه نسبتبه بك آزيغور ياغشدر . بوندن دهها آزيغورلر اوله سنى خواطر بشره تخطرايدميور . بو حال كچن ايلك هزاره قدر دوام ايله دى . ايلك هزارده ايسه بوسنه ايچون غايت بولومبذول محصولات ارضيه حصولى تايمين ايدن ياغورلر ياغدى . « موسم صيف دخی عادتندن دهها سربن كجى . صوك قرق كون ظرفنده ايسه هوا غايت براق وكوزل ايدى ؛ فقط بوياده شاين اهميت واعتنا باشقه برشى كورلمدى . » بو ايك ايلك كوفى [آفرانه] صاحبلين ساعت طقوزى قرق دقيقه كچرك غايت شدتلى برصدمه ارضيه حس اولدى . تخميناً بر دقيقه مك اون جزى سن بر جزى [آلتى ثانيه] قدر دوام ايله دى . فقط . بومدت نظر قنده شهرك بالجه مناسرتلرى ، اوپرا تياروسى ييقلدى . برسوز اوله رق سوله ردمكه . البته عموميدن هيج برى قللادى كه . منهدم اولماسون ! اهالى خانه لرنيك درت قشندم برقمى دخی بو حاله دوچار اولدى . يك معتدل بر حساب و تخمينه كوره اوتوز بيك قدر نفوس هلاك اولدى !

« هلاك اولانلرك منظره مدهشمسى واقض آلتنده قالبونوز وفات ايدمه مش اولانلرك فرياد وفغانلرى تعريف وتوصيفه اصلاصغه ماز . حلقك خوف ودهشق بر درجه بى بولم ايدى كه . هيج بر كيسه يالكر كندى جانك سلامتندن باشقه هيج برشى دوشونه ميور ايدى . جان قورنارمق ايچون چاره يكانه ايسه ياكينش زقاقلرك اوره يرته وياخود عمومى ميدانلره قاجه ييلكدن عبارت ايدى .

ما بعدى وار

على مظفر

وزلزله بر آز فاصله و برمرك تكرار باشلا مغلله هر بنا ، قالدبرملر اوزرنده يوروين آرابلر كي . صاللانوب خانه وكايسا ومناسرت وساير ايقه عاليه عموماً خراب وسكنه سى هلاك وشهر كاملاً محو اولمشدركه بو وقوعاك مدت طوبى طوبى آلتى دقيقه امتداد ايله مش ايدى ! الحاصل . زلزله مك تخريباتى بك دهشتلى ، قورقجدر . هله وقوعدن مقدم جانغوراش كورولتيلر ايشيديلير كه . بونلر بيوك قالدبرملرده قوشان آهني طوب آرابلر كي صدرلر ويركجه انسانك نه قدر اوركه جكي ملاحظه محتاجدر . بيوكلرى بويله دهشتلى اولدينى حاده كوچكلرى واقعا اهميتسز وخفيف ايسده بونلركده وقوعه كتيرديكي خسار شاين قيد وندكاردرد : مدنى شهرلرديكي خانه لرده بولنان ترين سات زجاجيه خرد وخاش اوله رق خانه درونى قارمه قاريشيق اولور . بو آفت . قوناقلرك آوزملى موملرني ، مزين لامبلرني ، توات طاقلرني ، قيتلى قونسوللرني وساير مزيناتى بلانانصاف محو و برباد ايله !

مقاله ۶ -

زلزله مك وقوعه كتيرديكي تخريباتى ايجيه آكلامق ايچون چاره يكانه زلازل ارضيه مشهورنك تدقيقدركه ، بوقايدن برى يازديغز شيلره برده بونلر تطبيق ايديليرسه زلزله مك تماميله آكلاشيله جنى ايضاحدن وارستدر :

« ليزبون » زلزله سى - ليزبون زلزله سى حقنده اك طوغرو اوله رق يازيلان شى . شهر مذكوره جراحلى ايله اشتغال ايدر ارباب قندن موسيو « ووالقال » طرفندن (لوندرد) جمعيت علميه سنه كوندريلن راپور . دركه ، عطوفتو احمد مدحت افدى حضرتلرى طرفندن ترجمه اوله رق « منخيات ترجمان حقيقت » درج ايدلمش اولديغندن مشاراليه حضرتلرينك مساعده لريله بو ترجمه بى تبركا وعتياً بورابه درج ايدميورز :

« عن ليزبون ، فى ۱۸ تشرين ثانى سنه ۱۷۵۵

اكر بوراده باشقه مخبركر وار ايسه بوشهرى خراب ايدن حادثه مدهشمه حقنده اوسزه دهها مكمل معلومات ويره بيلير ؛ اكر مخبركر بوق ايسه بريشناسى